

Valeurs véhiculées FARC / GAHERRERA ICOM N° 2

Entretien	Valeur de référence	Caractéristiques critiques	Sujets valorisés	Echange	Texte
Liliany Obando	Démocrate	Irréelle	La Dénonciation		Empezando por qué decido entrar a una organización militar que ya poco yo voy formándome políticamente digamos en esa militancia y voy entendiendo por qué estamos en un país de apariencias, un país con una estructura democrática pero que en la realidad de lo que se vive en el país se ve que esa supuesta democracia es una democracia más construida ficticiamente y que no es lo que ocurre en la realidad
Liliany Obando	Démocrate	Inégale	L'Accès aux ressources		tu aspiras a que ese ejercicio de los derechos cobijen a la totalidad de la población, en el que no haya exclusiones, no hayan todo este tipo de marginamientos, en el que ese estado, supuestamente democrático, garantice el acceso a unos mínimos de la población
Liliany Obando	Nation	Sans construire	L'Identité nationale		entonces empezamos todo este tema de la lucha de clases y que esa nación estaba por construirse, que esa nación que nos vendían como la colombianidad era una colombianidad bastante fragmentada y fragmentada justamente por las desigualdades
Liliany Obando	Participation politique	L'instrumentalisation	La Participation		o bien los ponían a ser como peones electorales que a la hora de las elecciones van y votan y eso es lo que construye el estado democrático colombiano,
Liliany Obando	La Citoyenneté	L'inconnue et en construction	L'Exercice citoyen		o sea que tampoco es que la gente lo entienda realmente qué es ser un ciudadano, ...porque hay un gran analfabetismo político y ... para las personas casi limitan el ejercicio de la ciudadanía al ejercicio del voto, a tener una cédula de ciudadanía ... cuando pasas y te dicen que debes estar identificado y esas cosas, mucha gente la detienen, en ese tiempo yo me acuerdo no eran ciudadanos porque no tenían una cédula, entonces yo creo que esa ciudadanía viene construyéndose de esa manera muy precaria.
Liliany Obando	Démocrate	Utilitariste	Les Ressources politiques		digo hay la práctica de la ciudadanía ha sido difícil de construir en un país en el que la democracia realmente no ha sido una democracia profunda, una democracia real, sino una democracia construida más sobre intereses o sobre el utilitarismo, el del poblador que en ese momento se necesita que sea ciudadano para que ejerza el derecho al voto...
Liliany Obando	Estado	Besoins de changements structureaux	Les FARC		... nosotros siempre de las FARC siempre se hablaba, contrario a lo que está en muchos imaginarios pues era una organización política en primer lugar, en armas que era lo distinto, pero no era una organización ni bandoleril, ni era una organización de crimen organizado, nada de eso, era una organización, un partido político en armas y desde siempre al interior de las FARC siempre se hablaba de la búsqueda, bueno por un lado de la toma del poder que teníamos en ese tiempo esa aspiración más estructural, del cambio estructural del país, decíamos la democracia así como está no le sirve al país y aspirábamos a construir un Estado distinto y por eso se hablaba de la toma del poder del pueblo para el pueblo, y se decía que las FARC era el ejército del pueblo pero que era necesario que ese pueblo también jugara un papel en el momento de esa toma del poder que era el momento insurreccional que nunca ha llegado, en el Caguán quizás pensamos que estaba más cerca, pero que nunca llegó.
Liliany Obando	Nation	Séparée de l'Etat	Le peuple		la noción de nación para mí tiene que ver más con el pueblo, que en palabras más de democracia sería con las ciudadanas y ciudadanos y el enfrentamiento y la confrontación nunca se hizo contra los ciudadanos, el enfrentamiento es con una institución que es abstracta, que es el estado pero que si tiene obviamente formas de materialización a través de sus instituciones
Liliany Obando	Militance	La norme dans la nation est « inconsciente »	Les FARC		nosotros acá hacíamos una militancia consciente. Yo creo que eso sí marca una diferencia entonces por eso tú estabas dispuesto incluso a dar la vida misma, a sacrificar toda tu vida, a decir llegué al grupo y no salí nunca más del grupo. Además no solo porque habían unas reglas muy duras sino porque tú te mentalizabas para eso, o sea habías hecho como una vocación, una entrega a esa causa, como te digo esto se va flexibilizando con el tiempo por las propias realidades de la guerra, era preferible que, no todo mundo tampoco soportaba eso, porque eso también depende por los niveles de concienciación que tengas tú,
Liliany Obando	Héros	L'inconscience de la guerre	L'engagement		esos héroes que van a la batalla son esos, los que van allá al fragor de la guerra de carne y hueso, pero del lado nuestro yo creo que el heroísmo lo da más el llegar conscientes a una causa y estar dispuestos a dar la vida por esa causa, estar dispuestos a ir a la cárcel por esa causa, estar dispuestos a resistir las torturas por esa causa.
Liliany Obando	Sacrifice	Être également humain	L'humanité		mostrarles que no éramos ni los monstruos, ni éramos los asesinos, ni éramos un montón de cosas que se dice, sino otro ser humano con las mismas necesidades, precariedades que quizá ellas y ellos pero que hicimos un esfuerzo por sacrificar lo que era nuestro
Liliany Obando	Reconnaissance	La haine produite par l'idéologie	L'Acceptation		la gente ha sido más bien abierta, hay gente que sigue odiándonos por sus cargas ideológicas, pero la mayoría de la gente se va desprejuiciando fácil al conocerte y al ver que estás haciendo esas cosas y como que dice, ah, bueno ya no están en la guerra , como que eso les da un parte de tranquilidad y una posibilidad de conocerte y de aceptarte.
Liliany Obando	La Paix	La Rupture de l'unité	L'Organisation		yo creo que es más difícil que hacer la guerra hacer la paz y la llegada ha sido yo creo que mucho más difícil para nosotros, de hecho nos ha fracturado mucho, la llegada de la paz hizo lo que no ocurrió en la guerra, yo creo que la guerra nos cohesionaba más, la paz nos fracturó,
Liliany Obando	Militance	Non pardon	La Révolution		yo creo que en ese tratar de llegar de nuevo a una legalidad que nos es adversa, es justamente porque llegamos también en un periodo de un gobierno autoritario como el gobierno de Duque en el que prácticamente todo lo que quieren representar de nosotras y nosotros es justamente pues los delincuentes a los que hay que asimilar de nuevo, no los revolucionarios que llegan en ...un gran esfuerzo por hacer un tránsito a través de un acuerdo de paz
Liliany Obando	Vérité	Origine de la guerre	Le Caractère de la responsabilité		hay un estado que debe responder en primera instancia, nosotros no podemos sustraerle esa responsabilidad del estado por ejemplo en materia de protección de los derechos humanos de la población, quien ha desprotegido, quien ha marginalizado, quien ha sometido a la pobreza y la miseria a la población ese ese estado y los ha empujado a la guerra es el estado
Liliany Obando	Légitimité des acteurs politiques	La réalité de la guerre	L'Organisation		ese tipo de reconocimientos implica que del otro lado también se entienda que no éramos una banda de delincuentes, ni de asesinos, ni de todo lo que nos dicen, hemos sido una organización política en la guerra suceden ese tipo de cosas dolorosas,
Valentina Beltrán	Justice	Etat illégitime	La Révolution		Una generación como la mía, crece en medio de valores y principios de defensa de derechos, pero lo que tú observas y vivencias es la ilegalidad ejercida por el gobierno y por las instituciones, así que tú no necesitas, no es tomar una decisión llamémoslo así difícil sino que es una decisión obligada, porque si tú no lo haces pues simplemente vas a ser eliminado
Valentina Beltrán	La Paix	La Rupture de l'unité	La Révolution		la paz justamente era garantizar unas soluciones estructurales a lo que se estaba viviendo desde siempre y era unas políticas adversas, excluyentes, que solo beneficiaban a una élite, a un sector de la sociedad pero que cada vez incrementa y profundiza las brechas de desigualdad
Valentina Beltrán	La Citoyenneté	Origine de la guerre	La Participation		yo creo que siempre fui ciudadana solo que una ciudadana sujeta política, con una posición frente a un, oposición con una oposición clara frente al modelo y frente al sistema de gobierno, siempre lo fue o sea creo que nunca me sentí que salí para ser otra cosa, al contrario siempre me sentí sujeta política
Valentina Beltrán	Héros	L'inconscience de la guerre	Les FARC		la estrategia de comunicación frente a lo que tú planteas y como construyen un enemigo interno, pero también cómo hacen héroe al ejército, a la policía en un escenario político de, donde se planta la eliminación ¿sí? El objetivo era eliminar al contrario
Mauricio Gareca	Légitimité des acteurs politiques	La haine produite par l'idéologie	Le peuple	Peuple victime	ellos tienen tanta capacidad de dominación, de construcción hegemónica que hacen que la gente, que los oprimidos, los explotados, esa gente a quien se le violan sistemáticamente los derechos humanos, a quien se margina y destruye económica, política y socialmente en este país, voten por ellos, los apoyen, es decir es la dominación cultural, una dominación cultural que hay sobre las mayorías en las cuales ellos emplean todo su arsenal de los medios de comunicación desarrollan una actividad permanente y sistemática de alienación ideológica y política de la sociedad.
Mauricio Gareca	La Paix	La Rupture de l'unité	La Participation		la paz es un proceso en construcción, es un proceso en construcción colectiva en un estadio social y económico a la cual nosotros le apuntamos, hacia el cual nosotros queremos proyectar toda nuestra fuerza, nuestras energías, nuestros conocimientos y nuestros valores. Para nosotros la paz es salud, es educación, es vivienda, es tierra para el campesino, o sea, reforma agraria, para nosotros la paz es democracia efectiva, democracia real
Mauricio Gareca	La Citoyenneté	La Rupture de l'unité	La Révolution		a uno como ciudadano no le queda otra opción sino funcionar en el marco de la constitución y la ley, porque si usted viola la norma va a parar a la cárcel, por eso es la diferencia que hay con la lucha armada es que ahí no va a parar uno a la cárcel, va uno a parar es a las montañas, esa es la diferencia, empuñar un arma
Mauricio Gareca	Héros	La Rupture de l'unité	Le peuple		héroes no hay, habemos patriotas, gentes con sentido de pueblo y con sentido de patria que sacrificamos nuestras vidas en aras de un cambio social. Aquí usted escucha a los medios de comunicación y todos los días sale el soldado y son los héroes de la patria, pero entonces uno se pregunta bueno, en función de cuáles intereses, qué tipo de intereses defiende el soldado de la patria, los héroes de la patria que se llaman, que se autodenominan... esos héroes allá que se llaman héroes de la fuerza pública...Ahora no pueden ser héroes las acciones de los aquí llamados falsos positivos, no pueden ser héroes quienes atropellan y violenta al pueblo, no se trata de héroes, aquí no hay héroes, aquí no hay héroes
Horacio Castro	La Paix	La Rupture de l'unité	Le peuple	Peuple victime	nosotros la paz la concebimos como la solución, por no decir erradicación, la solución de los problemas políticos, económicos y sociales que han originado el conflicto, porque el conflicto pues no es solo militar, digamos que es lo de mostrar, es lo que más alarma, pero, si se quiere, es lo que menos muertos causó y no estoy con esto justificando la guerra...

Horacio Castro	Vérité	La réalité de la guerre	Le Caractère de la responsabilité		Precisamente el acuerdo, el centro del acuerdo está en las víctimas y nosotros así lo entendemos, pero parece ser que el estado colombiano, o por lo menos el gobierno que hay en la actualidad, no lo entiende de esa manera y ellos siguen considerando que los únicos que causamos víctimas en este país fuimos los guerrilleros, cuando está demostrado ya por investigaciones de las mismas autoridades del estado
Horacio Castro	Vérité	Le Récit officiel	Le peuple	Peuple victime	entonces nosotros lo que también estamos reclamando es que quienes hayan estado involucrados en esos crímenes, pues también deben de comparecer ante esa figura jurídica que se creó con los acuerdos, pero el estado, o el gobierno sigue empeñado en desconocer eso o por lo menos tratar de minimizarlo.
Horacio Castro	Héros	Le Récit officiel	Le peuple	Peuple victime	hablar de héroes es muy complicado y corre el riesgo de paralizarse. Más bien, yo pensaría que en aras de la reconciliación y de la construcción de lo que se anhela como paz, sería primero reconocer quiénes tuvimos responsabilidad en este conflicto, o quiénes tienen responsabilidad en este conflicto y, a partir de eso, entonces yo sí pienso que ahí sí podríamos hablar, de pronto, de los héroes y para mí, si eso se llegara a dar, ojalá, pues los héroes de este país sería la gente que ha resistido, serían las víctimas que ha producido este conflicto.
Horacio Castro	La Paix	instrumentalisée	La Révolution		Que eso no lo hay en este momento, además porque los grandes medios de comunicación llámen prensa, radio o televisión, pues están en manos de conglomerados económicos que responden a unos intereses y mientras esos medios de comunicación estén en manos de esos conglomerados económicos, pues va a ser muy difícil que se pongan al servicio, no se sabe cuándo se dé, o si se llegara a dar, yo pienso que en un estado capitalista como el que tenemos en Colombia, va a ser muy difícil.
Horacio Castro	Vérité	Origine de la guerre	Le Caractère de la responsabilité		yo pienso que la reparación tendría que empezar porque haya equidad, un país como el nuestro con esas brechas de desigualdad que hay es muy difícil, entonces el primer paso, pienso yo, sería la equidad, la equidad en todos los matices que esa palabra tiene, la solución, pienso yo, también de los problemas sociales, porque realmente eso es lo que ha originado el conflicto y ya propiamente en el tema de víctimas pues pienso que la primera reparación es el reconocimiento, que cada uno de manera autónoma y realmente de conciencia, porque el problema del reconocimiento no es simplemente ah, no, si yo reconozco que en el conflicto pude haber causado X o Y afectaciones a la sociedad y pido perdón.
Horacio Castro	Vérité	Le Récit officiel	Le Caractère de la responsabilité		ese reconocimiento debe salir realmente de lo más profundo del ser humano y ponerse uno en la cara, perdón en los pies de las víctimas
Olga Marin	Héros	Le capitalisme	L'engagement		Y también yo de poder ser participe de un cambio social del que veníamos hablando. Del que había estudiado en la Unión Soviética, de lo que había leído en los diferentes libros de los héroes del campo socialista. Todo ese ambiente es lo que me lleva a ingresar y después a quedarme.
Olga Marin	La Citoyenneté				no quería seguir siendo una espectadora pasiva porque tenía ya elementos teóricos y políticos que me decían: no puedo quedarme por fuera mirando la situación del país sin participar en la transformación del mismo. Y en la guerrilla pues eso se reafirma mucho más.
Olga Marin	La Paix	L'injustice	La Révolution		Bueno yo creo que la paz es la posibilidad real de una sociedad de que la gente pueda vivir de su trabajo, pero un trabajo digno. Cuando hablamos de paz nosotros no hablamos de paz a secas, sino de paz con justicia social... Eso para mí es la paz, la paz no es el silencio de los fusiles, la paz mucho más allá de eso, es la convivencia sana justa y con dignidad de los seres humanos.
Olga Marin	Héros	La Rupture de l'unité	L'engagement		Para mí los héroes son los revolucionarios que entregamos la vida. Nuestra vida, nuestro tiempo, nuestra existencia.
Olga Marin	Héros	La Rupture de l'unité	L'Acceptation		Eso lo vi yo en ese trato con ese grupo de personas. Y me parece que la construcción de héroe que hace la prensa es falsa, es para mantener engañada a la población. En ningún momento esos héroes de lo que ellos llaman, son retribuidos de la forma como lo quieren plantear.
Olga Marin	La Paix	La haine produite par l'idéologie	La Participation		nuestro proyecto tiene una base social y política importante que a la gente le gusta. Pero a eso hay una respuesta del Estado en macartización. Y de estigmatización para que la gente no nos quiera. Y es muy triste que en Colombia se firme un acuerdo y la misma gente vote a favor del « no ». A favor de la guerra, pero es producido también por toda esa situación de los medios de comunicación, y de la imposibilidad que tuvimos en el momento de hacer pedagogía de paz para que la gente entendiera que era lo que estábamos firmando.
Olga Marin	La Reparation	L'instrumentalisation	L'Acceptation		reparar es con la verdad de lo que sucedió, duélanos o no, tenemos que aceptarlo. Y ver cómo podemos, pues resarcir de forma económica no, porque tampoco no hay mucha plata, pero sí por ejemplo en el campo de construir los puentes, las escuelas, bueno lo que haya que hacer que mejoren las condiciones de vida de la población colombiana.
Yezid Arteta	La Citoyenneté	L'inconnue et en construction	La Participation		yo me recuerdo la ciudadanía en una época se consideraba era cuando tú tenías 21 años. Es decir, era algo pasado fue en una obtención de una condición, digamos de algo, desde el punto de vista jurídico que te daba acceso a votar en realidad, casi muy poco a ser elegido, sino a votar. Entonces, digamos, la ciudadanía, yo la asumía en ese entonces en términos ideológicos. Es decir, aquí hay unos ciudadanos devaluados, de segunda clase, además porque lo vivía de una forma muy explícita en la casa. Mi madre, cuando ella hizo la primera oposición, como maestra de escuela, había que llenar un formulario. En la que hay una casilla donde se pone a qué partido pertenece. Y hay dos casillas: L o C. : Liberal o Conservador. Es decir, esos eran los ciudadanos de primera clase y los otros eran los ciudadanos de segunda clase.
Yezid Arteta	La Citoyenneté	La Rupture de l'unité	La Participation		La verdad es que yo creo que no ha variado mucho en realidad, no ha variado mucho porque, claro, porque yo creo que el ejercicio ciudadano pleno tú lo puedes ejercer cuando tienes una sociedad que es más o menos democrática. Cuando no hay amenazas, y cuando la libertad de conciencia no tiene ningún tipo de amenaza, o no es vulnerada... digamos criminalización de delito de opinión, ha sido mucho más duro, en los últimos años, entre otras cosas porque ni siquiera es que te criminalizan del punto de vista legal, sino que te lo resuelven por la vía del asesinato. Entonces para mi ciudadanía plena no hay, es decir tú sales a votar y punto. Es decir, un ciudadano en Colombia la tiene muy difícil, por ejemplo.
Yezid Arteta	Violence	L Sans limites	Les FARC		Es que no, estamos en una situación mucho más complicada porque antes la violencia tenía una estructuración, podríamos llamarlo, es decir, las violencias antes de los acuerdos de las FARC estaba más o menos delimitada y organizada, se sabía que fuerzas existían, qué capacidad tenían, qué objetivos tenían, y cómo ejercían su violencia política o una violencia estrictamente de carácter económico.
Yezid Arteta	Héros	La Rupture de l'unité	Le peuple		los héroes para mí ya son las personas comunes y corrientes. Por ejemplo, para mí hubo un periodista de provincia que desafiaba a todo un sistema mafioso, castelli, en una región, que sabe a ciencia cierta qué es lo que está enfrentando casi es su condena a muerte. Y lo hace, para mí ese es un héroe. Y ahí no ha utilizado ningún tipo de armas y mucho menos, o también cuando un misionero, por ejemplo, se va a una zona a redimir.
Yezid Arteta	Victime	L'inconscience de la guerre	L'humanité		tú puedes ser víctima y victimario a la vez. Yo seguro y víctima, si yo hice un ataque un asalto a una caja agraria por ejemplo, como los que dirigió una época (34:36). Y se produjeron situaciones, o de pronto en un enfrentamiento con militares en una emboscada murieron unos militares, etc. claro yo soy un victimario, yo organicé una emboscada murieron 3 o 4 personas, murieron gente de la nuestra también. Pero cuando caigo a la cárcel también son víctimas del sistema. Porque me manipularon de una manera tan arbitraria (35:03) todo el tema relacionado con mi libertad.
Yezid Arteta	Violence	L Sans limites	La Participation		la cultura mafiosa es esa, es la cultura de los gánsteres es que todo hay que resolverlo a patadas, a plomo, y que hay que obtener ganancias, y en dónde está el papayaso, y que tengo que quedarme con esto, si es que se me atraviesa el camino, lo saco de circulación. Yo creo que esa es para mí la parte más importante, digamos, el mecanismo de freno más complicado que tiene Colombia
Yezid Arteta	Vérité	Le Récit officiel	la mémoire collective		hay tantas formas de mirar la reparación, desde lo simbólico hasta lo pecuniario. Es decir a un campesino que le interesa? : que le entreguen su tierra, punto ! (40:10) A alguien que no tiene los problemas ni las afugias económicas, quiere que se restaure el nombre de su padre o de su madre que la asesinaron de manera impune. Entonces ahí lo que se ve es como una especie de, de limpiar el nombre de esas personas. Otros simplemente lo que quieren es construir monumentos, monumentos que puedan digamos servir como guías, como mojones para las nuevas generaciones. Yo estoy de acuerdo por ejemplo con los museos de memoria.